

ORIGINAL / ORIGINAL / ОРИГИНАЛ KOPIE / COPIY / КОПИЯ
 Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / Количество выданных копий

1. Popis záilky / Shipment description / Описание поставки	1.5 Číslo osvědčení / Certificate № / Сертификат № _____
1.1 Název a adresa odesilatele / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	 Veterinárni osvědčení pro vývoz drůbežího masa a syrových polotovarů z drůbežího masa z EU do Celní unie Veterinary certificate for poultry meat and raw meat preparations, exported from the EU to the Customs Union Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз мясо птицы и сырые мясные продукты из птицы
1.2 Název a adresa příjemce / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	
1.3 Dopravní prostředky / Means of Transport / Транспорт: (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)	1.6 Země původu zboží / Country of origin of goods / Страна происхождения товара:
	1.7 Členský stát v EU vydávající osvědčení / Certifying Member State in the EU / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
	1.8 Příslušný orgán v EU / Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
	1.9 Organizace v EU vydávající toto osvědčení / Organization in the EU issuing this certificate / Учреждение ЕС выдавшее сертификат:
1.4 Země tranzitu / Country(s) of transit / Страна(ы) транзита:	1.10 Místo překročení hranice Celní unie / Point of crossing the border of the Customs Union / Пункт пересечения границы Таможенного союза:
2. Identifikace zboží / Identification of goods / Идентификация товара:	
2.1 Název zboží / Name of the goods / Наименование товара: _____	
2.2 Datum výroby / Date of production / Дата выработки товара: _____	
2.3 Balení / Packaging / Упаковка: _____	
2.4 Počet balení / Number of packages / Количество мест: _____	
2.5 Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) / Вес нетто (кг): _____	
2.6 Číslo plomby/pečeti / Number of seal / Номер пломбы: _____	
2.7 Označení / Identification Marks / Маркировка: _____	
2.8 Podmínky skladování a přepravy / Conditions for storage and transport / Условия хранения и перевозки: _____	
3. Původ zboží / Origin of goods / Происхождение товара:	
3.1 Název, číslo schválení/registrace a adresa zařízení / Name, approval/registration number and address of the establishment: / Название, номер утверждения/регистрации и адрес предприятия:	
- jatek / slaughter (processing) establishment / бойня (мясокомбинат): _____	
- bourárny / cutting establishment / разделочное предприятие: _____	
- chladírny/mrazírny / cold storage / холодильник: _____	
3.2 Správní jednotka / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: _____	
4. Potvrzení o požitelnosti / Certificate on suitability for human consumption / Свидетельство о пригодности товара в пищу:	

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Osvědčení bylo vydáno na základě následujících předvývozních osvědčení (v případě více než dvou osvědčení viz příložený seznam)⁽¹⁾:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)⁽¹⁾:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)⁽¹⁾:

Datum Date Дата:	Číslo Number Номер:	Země původu Country of origin Страна происхождения:	Správní území Administrative territory Административная территория:	Číslo schválení/registrace zařízení Approval/registration number of the Establishment Номер утверждения/ регистраций предприятия:	Název a množství (čistá hmotnost) zboží Name and quantity (net weight) of the goods Вид и количество (вес нетто) товара:

4.1 Drůbeží maso a syrové polotovary z drůbežního masa vyvážené do Celní unie byly získány ze zdravé drůbeže, poražené v zařízeních, která jsou schválena příslušnou veterinární správou EU k dodávání výrobků pro vývoz a pracují pod jejím stálým dozorem. / Poultry meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy birds slaughtered in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемые в Таможенный союз мясо и сырые мясопродукты получены от уояа здоровой птицы на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Drůbež, drůbeží maso a syrové polotovary z drůbežního masa určené k vývozu do Celní unie pocházejí z drůbeže, která byla podrobena veterinární prohlídce před poražením a její jatečně opracovaná těla a vnitřní orgány byly podrobeny veterinární prohlídce po poražení, provedené státní veterinární správou. / Birds, poultry meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from birds that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official veterinary service. / Птица, мясо и сырые мясопродукты от которых предназначены для экспорта в Таможенный союз, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и внутренние органы – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой.

4.3 ⁽²⁾ Drůbeží maso a syrové polotovary z drůbežního masa byly získány poražením a jatečným opracováním drůbeže pocházející z hospodářství a/nebo správních území prostých těchto nákaz ptáků: / ⁽²⁾ Poultry meat and raw meat preparations were obtained from slaughter and processing of birds originating from premises and/or administrative territories free from the following contagious bird diseases: / ⁽²⁾ Мясо и сырые мясопродукты получены при убое и переработке птиц, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от следующих заразных болезней птиц:

4.3.1 **Vysoce patogenní aviární chřivky** (jak je definována ve Veterinárním kodexu pro suchozemská zvířata OIE) – v posledních 12 měsících v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací; / **Highly pathogenic avian influenza** (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) – during the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / **высокопатогенного гриппа птиц** (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; nebo / Or / или

v posledních 3 měsících v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací pod podmínkou, že byly splněny příslušné požadavky OIE (stamping out, dezinfekce a surveillance) a drůbež, ze které bylo získáno drůbeží maso a syrové polotovary z drůbežního masa, pochází z hospodářství, na které(á) se nevztahuje(i) omezení kvůli aviární chřivce, jejíž hlášení je povinné; / during the last 3 months in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (stamping out, disinfection and surveillance) and poultry, from which the poultry meat and raw meat preparations were derived, come from holdings not restricted for notifiable avian influenza; / в течение последних 3 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ («стэмпинг аут», дезинфекция, эпизоотический контроль) и птица, от которой получено мясо и сырые мясопродукты, содержалась в хозяйстве не имеющем ограничения по гриппу птиц подлежащему обязательной декларации;

4.3.2 **Newcastleské choroby** (jak je definována ve Veterinárním kodexu pro suchozemská zvířata OIE) - v posledních 12 měsících v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací; / **Newcastle disease** (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) - within the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / **Болезни Ньюкасла** (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; nebo / Or / Или

v posledních 3 měsících pod podmínkou, že je v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací prováděn stamping out, a

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte a potvrďte podpisem a razítkem. / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp. / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.

² Správní území, zóny a časové termíny mohou být vzájemnou dohodou upraveny na základě Memoranda Evropské unie a Celní unie o členění na zóny a regionalizaci nebo Memoranda Evropské unie a Ruské federace o členění na zóny a regionalizaci. / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs Union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного Союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

<p>pod podmínkou, že byly splněny příslušné požadavky OIE (dezinfekce a surveillance) s negativními výsledky. / within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance) with negative results. / в течение последних 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут» на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ (дезинфекция и эпизоотический контроль) при отрицательных результатах эпизоотического контроля.</p>
<p>4.4. Drůbež, z níž je získáno maso a syrové polotovary z drůbežního masa, nebyla vystavena působení přírodních nebo syntetických estrogenních, hormonálních látek, tyreostatik, antibiotik, jiných léčiv a pesticidů podávaných před poražením později, než je povoleno v návodech k jejich použití. / Poultry, from which meat and raw meat preparations are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal, substances, thyrostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Птица, от которой получено мясо и сырые мясные продукты не подвергалась воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.</p>
<p>4.5 Drůbež určená k poražení pochází z hospodářství, které(á) je(jsou) považováno(a) za prosté(á) salmonelózy v souladu s požadavky Veterinárního kodexu pro suchozemská zvířata OIE. / Birds intended for slaughter originate from premises considered safe from Salmonella in accordance with requirements of the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Птица поступает на убой из хозяйств, которые признаны благополучными по сальмонеллезу в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных МЭБ.</p>
<p>4.6 Maso a syrové polotovary z drůbežního masa určené k vývozu do Celní unie: / Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union: / Мясо и сырые мясные продукты экспортируемые в Таможенный союз:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mají vyhovující organoleptické ukazatele; / are of good organoleptic quality; / доброкачественные по органолептическим показателям; - veterinární prohlídkou po poražení u nich nebyly v mase a vnitřních orgánech zjištěny změny svědčící o nálezích, napadení helminty a otravě různými látkami. / veterinary post-mortem inspection did not show that meat and internal organs have alterations indicative for contagious diseases, for being affected by helminths and for poisoning by various substances. / При проведении послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизы в мясе и внутренних органах не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами; - mají v hloubce svaloviny teplotu ne vyšší než minus 12° C v případě zmrazeného drůbežního masa (teplota při skladování musí činit minus 18° C) / have in the thickness of the muscles, temperature no higher than minus 12° C in case of frozen poultry meat (temperature during storage must be minus 18° C) / имеют температуру в толще мышцы не выше минус 12 градусов Цельсия для замороженной птицы (температура при хранении должна быть минус 18 градусов Цельсия) - neobsahují konzervační látky / do not contain preservatives / не содержат средства консервирования; - nemají tmavou pigmentaci (s výjimkou masa krocanů a perliček), nebyly ošetřeny barvivy, aromatickými látkami, ionizujícím nebo ultrafialovým zářením / do not have dark pigmentation (except turkeys and guinea fowls), were not treated with colouring substances, odorous agents, ionizing irradiation or ultraviolet rays / не обработаны красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами; / не имеют темную пигментацию (кроме индеек и цесарок); - nejeví známky kažení. / show no signs of spoilage. / не имеют признаки порчи.
<p>4.7 Mikrobiologické, chemicko-toxikologické a radiologické ukazatele masa a syrových polotovarů z drůbežního masa splňují veterinární a hygienické požadavky Celní unie. / Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary and sanitary requirements of the Customs Union. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса и сырых мясных продуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.</p>
<p>4.8 Maso a syrové polotovary z drůbežního masa se považují za vhodné k lidské spotřebě. / Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption. / Мясо и сырые мясные продукты признаны пригодными для употребления в пищу.</p>
<p>4.9 Maso a syrové polotovary z drůbežního masa mají na obalu nebo balení identifikační označení (veterinární razítko). Identifikační etiketa je nalepena na obal takovým způsobem, aby otevření obalu nebylo možné bez porušení celistvosti identifikační etikety. / Meat and raw meat preparations have identification mark (veterinary stamp) on package or block. Identification label is placed on the package in such a way that unpacking is impossible without damage of the integrity of identification label. / Мясо и сырые мясные продукты имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения целостности маркировочной этикетки.</p>
<p>4.10 Obaly a balení jsou jednorázové a splňují požadavky Celní unie. / Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.</p>
<p>4.11 Dopravní prostředky jsou upraveny a připraveny v souladu s požadavky schválenými ve vyvážející zemi. / The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved by the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.</p>

Místo
Place
Место _____

Datum
Date
Дата _____

Razítko
Official stamp
Печать

Podpis úředního veterinárního lékaře
Signature of State/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Jméno a funkce hůlkovým písmem
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy vtištěných údajů osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*

S P E C I M E N